

<b>UČO, Name, Vorname</b> <i>(bitte nur in die vorgesehenen weißen Zeilen schreiben)</i>
<b>Život ve slavné vile Tugendhat. Unikátní soukromé snímky rodiny</b>
Das Leben in der berühmten Villa Tugendhat. Einzigartige private Fotos (Aufnahmen) der Familie.
Vila Tugendhat je řazena mezi nejslavnější vily na světě.
Villa Tugendhat gehört zu den berühmtesten Villen weltweit.
Život v této slavné stavbě moderní architektury ukazuje publikace nazvaná Vila Tugendhat,
Das Leben in diesem berühmten Bau (Bauwerk) der modernen Architektur beschreibt das Buch ‚Villa Tugendhat‘,
kteou vydalo nakladatelství Barrister & Principal.
Die im Verlag Barrister & Principal erschien.
Kniha je jedinečná množstvím dosud nepublikovaných fotografií,
Der Band ist einzigartig vor allem dank einer großen Anzahl bisher noch nie publizierter Fotos,
kteé ve 30. letech minulého století pořídil původní majitel vily Fritz Tugendhat.
die in den dreißiger Jahren des vergangenen Jahrhunderts der ursprüngliche Eigentümer dieser Villa gemacht / geschossen hat.
Spoluautorkou knihy je jeho dcera Daniella Hammer-Tugendhatová.
Mitverfasserin des Buches ist seine Tochter Daniela Hammer-Tugendhat.
Většina dosud publikovaných historických fotografií zachycuje vilu těsně po dokončení,
Auf den meisten bisher publizierten historischen Fotos ist die Villa direkt nach der Fertigstellung aufgenommen,
tedy s holými stěnami a bez vzrostlých stromů.
also mit kahlen Wänden und ohne hochgewachsene Bäume.
Součástí konceptu architekta Ludwiga Miese van der Roheho ovšem bylo sepětí s přírodou.
Teil des Konzeptes des Architekten Ludwig Mies van der Rohe war allerdings die Verbindung mit der Natur /die Öffnung des Hauses ins Freie.
„Teprve z otcových fotografií, které pořizoval až do roku 1938,
„Erst anhand den Fotos, die Vater im Jahre 1938 aufgenommen hat,
je možné si plně představit zamýšlené estetické působení domu,“
kann man sich voll und ganz die ästhetische Wirkung des Hauses vorstellen / die Wirkung nachvollziehen,“
napsala v knize Hammer-Tugendhatová.
schrieb im Buch Hammer-Tugendhat.
Unikátem jsou také barevné fotografie,
Einmalig sind auch die Farbfotos,
kteé Tugendhat pořizoval experimentální a neobvyklou metodou.
die Tugendhat durch eine experimentelles und ungewöhnliches Verfahren erstellt hat.
Každodenní život vily dokumentují nejen rodinné fotografie, ale i vzpomínky pamětníků,
Das Alltagsleben der Villa dokumentieren nicht nur Familienfotos, sondern auch Erinnerungen von Zeitzeugen,
například guvernanky, která v domě žila.
z.B. der Gouvernante, die in dem Haus wohnte.
Autoři zaznamenali například její vzpomínku na paniku,
Die Autoren haben z.B. ihre Erinnerung an die Panik festgehalten,
kteou mezi Tugendhatovými vyvolala překvapivě ohlášená návštěva Miese van der Roheho.
die unter den Tugendhats / in der Familie T. ein überraschend angekündigter Besuch von Mies van der Rohe ausgelöst hat.
V domě totiž měli klavír, tedy kus nábytku, který pečlivý architekt nenaplánoval.
Im Haus hatten sie nämlich ein Klavier, das der penible Architekt nicht vorgesehen hat.

175 Wörter; Nach: [http://bydleni.idnes.cz/vila-tugendhat-01g-/architektura.aspx?  
c=A140217\\_174537\\_architektura\\_web](http://bydleni.idnes.cz/vila-tugendhat-01g-/architektura.aspx?c=A140217_174537_architektura_web) 22. 2. 2014